

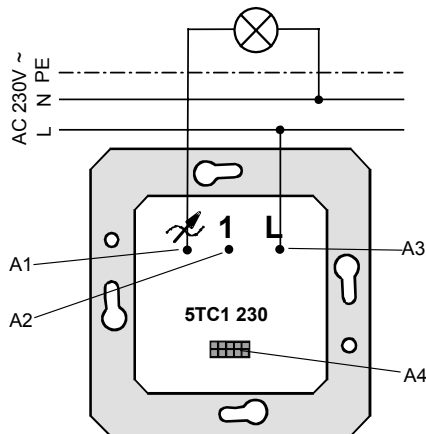
DELTA

Universaldimmer Einsatz sys
Universal dimmer insert sys

5TC1 230

Bedien- und Montageanleitung
Operating and mounting instructionsStand: August 2004
As at: August 2004

A



B



Produkt- und Funktionsbeschreibung

Der Universaldimmer Einsatz sys 5TC1 230 ist ein Unterputzgerät zum Schalten und Dimmen von verschiedenen elektrischen Verbrauchern. Es können Glühlampen, Hochvolt-Halogenlampen und Niedervolt-Halogenlampen mit vorgeschalteten konventionellen oder elektronischen Transformatoren angesteuert werden.

Der Universaldimmer Einsatz sys stellt sich automatisch auf die angeschlossene Last ein und arbeitet abhängig vom angeschlossenen Verbraucher nach der Phasenanschnitt- oder Phasenabschnittstechnik. Das Einschalten der elektrischen Verbraucher erfolgt über einen lampenschonenden Softstart.

Die Taste sys oder Taste wave UP 210 (Funk) geben die für die Schalt- und Dimmvorgänge notwendigen Befehle über die spezifische 230V-Anwenderschnittstelle (230V-AST) an den Universaldimmer Einsatz sys. Zur weiteren Bedienung können über den Nebensteileingang beliebig viele konventionelle Taster angeschlossen werden. Darüber hinaus ist das Einschalten auf einen einstellbaren Helligkeitswert (Memorywert) möglich. Im Auslieferungszustand entspricht der Memorywert der Maximalhelligkeit.

Bedienung

Die Betätigung der Taste sys oder wave UP 210 kann OBEN, UNTEN oder MITTIG (d.h. OBEN und UNTEN gleichzeitig) erfolgen. Es wird unterschieden zwischen Schalt-, Dimm- und Memory-Funktionen.

Schalten (Betätigung kürzer 0,4s):

Betätigung OBEN UM (d.h. AUS oder EIN auf gespeicherten Memorywert)

Betätigung UNTEN UM

Betätigung MITTIG UM

Dimmen (Betätigung länger 0,4s und kürzer 3s):

Betätigung OBEN HELLER dimmen bis max. Helligkeit

Betätigung UNTEN DUNKLER dimmen bis min. Helligkeit

Betätigung MITTIG UM

Memoryfunktion (Betätigung länger 3s und kürzer 10s):

Betätigung OBEN HELLER dimmen bis max. Helligkeit

Betätigung UNTEN DUNKLER dimmen bis min. Helligkeit

aktuellen Helligkeitswert als Memorywert speichern; dies wird vom Dimmer Einsatz sys durch kurzes AUS und anschließendes EIN-Schalten der angeschlossenen Verbraucher bestätigt.

Parametriemodus Funk (Betätigung länger 10s):

Betätigung MITTIG siehe Bedien- und Montageanleitung Taste wave UP 210.

Konventioneller Taster am Nebensteileingang:

- Bei kurzer Betätigung (kürzer 0,4s) wird der Verbraucher UM geschaltet.
- Bei langer Betätigung (länger 0,4s) wird HELLER (auf max. Helligkeit) oder DUNKLER (bis auf min. Helligkeit) gedimmt.

Hinweis:

Die genaue Funktionalität bei Verwendung der Taste sys oder wave UP 210 entnehmen Sie bitte der entsprechenden Bedien- und Montageanleitung.

Anschlussbeispiel

Bild A

- A1 Lastanschluss
- A2 Nebensteileingang
- A3 Aussenleiteranschluss
- A4 Anwenderschnittstelle (230V-AST)

Technische Daten

Spannungsversorgung

erfolgt über 230V Netzanschluss (2-Leitertechnik)
Bemessungsspannung: AC 230V, 50Hz

Sicherung gegen Kurzschluss

Der Universaldimmer schaltet bei Kurzschluss ab. Nach Beseitigung des Kurzschlusses (Spannungswiederkehr) schaltet der Universaldimmer automatisch auf den zuletzt eingestellten Helligkeitswert vor dem Kurzschluss.

Sicherung gegen Überlast

Der Universaldimmer schaltet bei Überlast, nach Überschreiten der maximal zulässigen Temperatur, für mindestens zwei Minuten ab. Nach Abkühlung wird selbständig auf den aktuellen Sollwert geschaltet.

Lastausgang:

- Anzahl: 1
- Bemessungsspannung: AC 230V, 50Hz
- Bemessungslast (bis 25°C Umgebungstemperatur):
 - Glühlampenlast: 50 – 420W
 - Konventionelle Trafos: 50 – 420VA
 - Elektronische Trafos: 70 – 420VA

ACHTUNG:

- Konv. Trafos dürfen nur verwendet werden, wenn sie VDE zugelassen sind und eine thermische Sicherung besitzen.
- Der Leerlauf konv. dimmbarer Trafos ist weder bei Inbetriebnahme noch im Betrieb erlaubt, da es sonst zur Zerstörung des Gerätes kommen kann (auch bei abgeschaltetem Dimmer). Defekte Lampen sind sofort zu ersetzen.

- Nur Mischlasten zwischen Glühlampenlast und elektronischen Trafos sind zulässig.
- Der Anschluss von Energiesparlampen ist nicht zulässig.
- maximale Anschlussleistung bei Umgebungstemperatur:

Bild B:

- B1 Umgebungstemperatur [°C]
- B2 Relative Anschlussleistung [%]



WARNUNG

Je nach Einsatzbedingungen ist die max. Anschlussleistung zu reduzieren:
- um 20% für Einbau in Holz-, Rigips oder Hohlwand
- um 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen

Bitte Rückseite beachten!

Product and Applications Description

The universal dimmer insert sys 5TC1 230 is a flush-mounted device for switching and dimming various electrical loads. Incandescent lamps, high voltage halogen lamps and low voltage halogen lamps with intermediate conventional or electronic transformers can be controlled.

The universal dimmer insert sys is automatically adjusted to the connected load and uses phase control or phase alignment depending on the load. The electrical loads are switched on using a softstart function which protects the lamps.

The pushbutton sys or pushbutton wave UP 210 (radio control) routes the commands required for the switching and dimming operations via the specific physical external interface (230V-PEI) to the universal dimmer insert sys. An unlimited number of conventional pushbuttons can be connected via the extension unit input for further operations. Furthermore, the device can be switched on with an adjustable brightness value (memory value). When the device is supplied, the memory value corresponds to the maximum light intensity.

Operation

The operation of the pushbutton sys or wave UP 210 can be carried out at the TOP, BOTTOM or in the CENTRE (i.e. TOP and BOTTOM simultaneously). Switching, dimming and memory functions are available.

Switching (Actions shorter than 0.4s):

TOP TOGGLE (i.e. OFF or ON with saved memory value)

BOTTOM TOGGLE

CENTRE TOGGLE

Dimming (Actions longer than 0.4s and shorter than 3s):

TOP Dimming BRIGHTER up to max. light intensity

BOTTOM Dimming DARKER down to min. light intensity

CENTRE TOGGLE

Memory function (Actions longer than 3s and shorter than 10s):

TOP Dimming BRIGHTER up to max. light intensity

BOTTOM Dimming DARKER down to min. light intensity

Storing of the current value of light intensity as a memory value; this is confirmed by the dimmer insert sys by switching the connected loads OFF briefly and then ON again.

Radio control function (Actions longer than 10s):

CENTRE See the operating and mounting instructions for pushbutton wave UP 210.

Conventional pushbutton at the extension unit input:

- After short pushbutton action (shorter than 0.4s), the load is TOGGLED.
- After long actions (longer than 0.4s), dimming BRIGHTER (up to max. light intensity) or DARKER (down to min. light intensity).

Note:

If the pushbutton sys or wave UP 210 is used, the detailed functions are taken from the relevant operating and mounting instructions.

Connection Example

Diagram A

- A1 Load connection
- A2 Extension unit input
- A3 Phase conductor terminal
- A4 Physical external interface (230V-PEI)

Technical Specifications

Power supply

via the 230V mains connection (2-conductor technology)
Rated voltage: AC 230V, 50Hz

Short-circuit protection

The universal dimmer is disconnected in the event of a short circuit. After clearing the short circuit (voltage recovery), the universal dimmer switches automatically to the light intensity value which was last set before the short circuit occurred.

Overload protection

The universal dimmer is disconnected for at least 2 minutes in the event of an overload if the permitted maximum temperature is exceeded. The current setpoint is automatically enabled once the temperature has dropped.

Load output:

- Number: 1
- Rated voltage: AC 230V, 50Hz
- Rated load (up to 25°C ambient temperature):
 - Incandescent lamp load: 50 – 420W
 - Conventional transformers: 50 – 420VA
 - Electronic transformers: 70 – 420VA

CAUTION:

- Conventional transformers may only be used if they are VDE-certified and have a thermal fuse.
- The operation of conventional, dimmable transformers in open circuit is not permitted during commissioning or normal operation, as it can otherwise lead to the device being damaged (even when the dimmer is switched off). Defect lamps must be replaced immediately.
- Only mixed loads between incandescent lamp loads and electrical transformers are allowed.
- The connection of energy saving lamps is not allowed.
- Maximum connected load at ambient temperature:

Diagram B:

- B1 Ambient temperature [°C]
- B2 Relative connected load: [%]



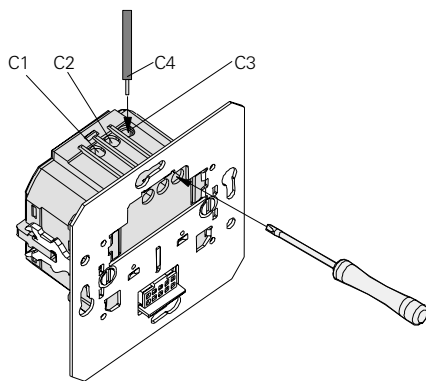
WARNUNG

Depending on the conditions of use, the maximum connected load must be reduced:
- by 20% for insertion in wood, plaster or cavity walls
- by 20% for insertion in multiple combinations

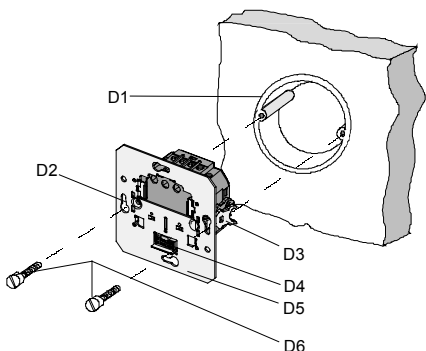
Please turn over!



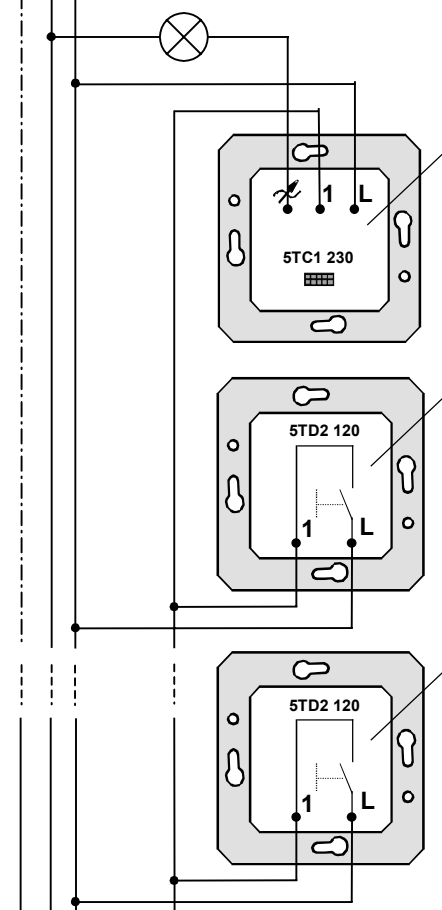
C



D



E

AC 230V~
PE N L

Verhalten bei Netzspannungswiederkehr

Der Universaldimmer schaltet nach Netzspannungswiederkehr auf den Dimmwert vor Netzspannungsausfall. Dabei wird der Universaldimmer Einsatz sys automatisch auf die Last eingelernt. Der Einlernvorgang kann sich durch kurzes Flackern bemerkbar machen.

Anschlüsse

Die Anschlüsse für den Universaldimmer Einsatz sys bestehen aus drei Schraubklemmen.

Es sind folgende Leiter-/ querschnitte zulässig:

- 0,5 ... 2,5mm² eindrätig
- 0,5 ... 1,5mm² feindrätig mit Aderendhülse ohne Isolierkragen (gasdicht aufgedrimpt)

Achtung:

Sollen die Leiter durchgeschleift werden, so können nur Leiter gleichen Querschnitts bis max. 1,5mm² verwendet werden.

Mechanische Daten

- Gehäuse: Kunststoff
- Abmessungen: - Teilungsmaß: 71 x 71mm
- Einbautiefe: 32mm
- Gewicht: ca. 70g
- Brandlast: ca. 1000kJ
- Montage: Einbau in Gerätedosen 60mm Ø, 40mm tief nach DIN 49073-1

Elektrische Sicherheit

- Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2
- Schutzart (nach EN 60529): IP 20
- Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III
- Gerät erfüllt EN 60669-2-1

EMV-Anforderungen

erfüllt EN 60669-2-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1

Umweltbedingungen

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

Approbation

VDE Approbation

CE-Kennzeichnung

gemäß EMV-Richtlinie (Wohnbau), Niederspannungsrichtlinie

Installationshinweise

ACHTUNG:

Das Gerät kann für feste Installation in Innenräumen, für trockene Räume, zum Einbau in UP-Dosen verwendet werden.



WARNUNG

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Beim Anschluss des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Gerät freigeschaltet werden kann.
- Am Lastausgang dürfen keine Schaltheilungen durchgeführt werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Montage und Verdrahtung

Die Leiter sind ca. 6...7mm abzuisolieren und in den entsprechenden Schraubklemmen festzuschrauben.

Verdrahtung: Bild C

- C1 Lastanschluss
- C2 Nebenstelleneingang
- C3 Aussenleiteranschluss
- C4 Leiter

Der Universaldimmer Einsatz sys wird in Gerätedosen 60mm Ø und 40mm tief, mittels Schraub- oder Krallenbefestigung eingebaut.

Montage: Bild D

- D1 Installationsdose (60 mm Ø, nach DIN 49073-1)
- D2 Langlöcher zur Befestigung
- D3 Befestigungsschrauben
- D4 Anwenderschnittstelle (230V-AST)
- D5 Universaldimmer Einsatz sys
- D6 Befestigungsschrauben

Die Bedienoberflächen (z.B. Tasten sys) werden mittels Führungs- und Befestigungsfedern auf den Universaldimmer Einsatz sys aufgesteckt.

Achtung:

- Der Universaldimmer Einsatz sys ist in der für die Bedienoberflächen richtigen Lage, gemäß Bild D, zu montieren.
- Am Nebenstelleneingang des Universaldimmers darf maximal eine Leitungslänge von 50 m angeschlossen werden.

Einsetzung - Anwendungsmöglichkeiten

Universaldimmer mit konventionellen Nebenstellen: Bild E

- E1 Universaldimmer Einsatz sys
- E2 Konventionelle Nebenstelle
- E3 Weitere konventionelle Nebenstellen

Allgemeine Hinweise

- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com



Behaviour on mains voltage recovery

In the event of mains voltage recovery, the universal dimmer switches to the dimming value which was selected prior to the mains voltage failure. During this period, the universal dimmer is automatically taught into the load. The adaptation process can be detected by a brief flickering.

Connections

The connections of the universal dimmer insert sys consist of three screw terminals.

Permissible conductor types/ cross- sections:

- 0,5 ... 2,5mm² single-core
- 0,5 ... 1,5mm² flexible conductor with connector sleeve without an insulation collar (gas-tight connection)

Caution:

If the conductors need to be looped through, only conductors with equal cross section up to max. 1,5mm² can be used.

Mechanical specifications

- Housing: plastic
- Dimensions: - Spacer units: 71 x 71mm
- Mounting depth: 32mm

- Weight: approx. 70g
- Fire load: approx. 1000kJ
- Mounting: insertion in switch boxes with 60mm Ø, 40mm depth in accordance with DIN 49073-1

Electrical safety

- Pollution degree (according to IEC 60664-1): 2
- Protection (according to EN 60529): IP 20
- Overvoltage category (according to IEC 60664-1): III
- Device complies with EN 60669-2-1

Electromagnetic compatibility

complies with EN 60669-2-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1

Environmental specifications

- Climatic conditions: EN 50090-2-2
- Ambient operating temperature: - 5 ... + 45 °C
- Storage temperature: - 25 ... + 70 °C
- Relative humidity (non-condensing): 5 % to 93 %

Certification

VDE certification

CE norm

complies with the EMC regulations (residential buildings), low voltage regulations

Installation Instructions

CAUTION:

The device may be used for permanent interior installations, in dry rooms and for insertion in flush-type boxes.



WARNING

- The device must be mounted and commissioned by an authorised electrician.
- The device must not be opened.
- When connecting the device, a safety disconnection must be possible.
- No switching operations may be carried out at the load output.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.

Mounting and Wiring

Remove approx. 6...7mm of insulation from the conductors and secure in place in the relevant screw terminals.

Mounting: Diagram C

- C1 Load connection
- C2 Extension unit input
- C3 Phase conductor terminal
- C4 Conductor

The universal dimmer insert sys is designed to be mounted in switch boxes with Ø 60mm and 40mm depth using screw or claw fixing.

Wiring: Diagram D

- D1 Switch box (60mm Ø, in accordance with DIN 49073-1)
- D2 Long mounting slots
- D3 Mounting claws
- D4 Physical external interface (230V-PEI)
- D5 Universal dimmer insert sys
- D6 Mounting screws

The user interfaces (e.g. pushbuttons sys) are attached to the universal dimmer insert sys by means of guiding and mounting springs.

Caution:

- The universal dimmer insert sys must be mounted with the correct orientation of the user interfaces in accordance with diagram D.
- At the extension unit input of the universal dimmer a maximum wire length of 50 meters can be connected.

Examples of Applications

Universal dimmer with conventional extension units: Diagram E

- E1 Universal dimmer insert sys
- E2 Conventional extension unit
- E3 Further conventional extension units

General Notes

- Any faulty devices should be returned to the local Siemens office.
- If you have further questions concerning the product, please contact our technical support:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

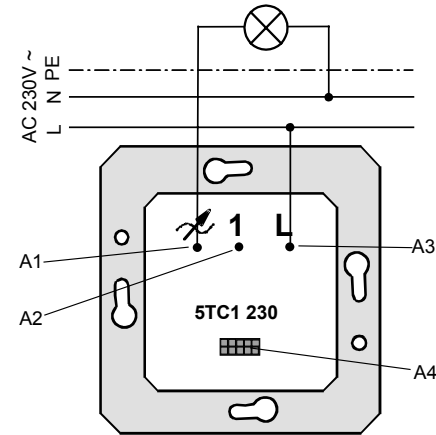
DELTA

Mecanismo para dimmer universal sys 5TC1 230
sys
Механизм универсального диммера sys

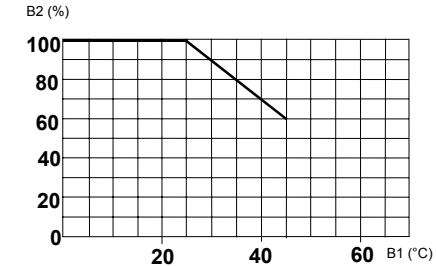
Instrucciones de servicio y de montaje
Инструкция по эксплуатации и монтажу

Versiyn de: Agosto de 2004
По состоянию на: Август 2004

A



B



Descripción del producto y de su funcionamiento

El Mecanismo para dimmer universal sys 5TC1 230 es un aparato de montaje empotrado para la conmutación y la regulación de diferentes consumidores eléctricos. El mecanismo permite controlar lámparas incandescentes, lámparas halógenas de alto voltaje y lámparas halógenas de bajo voltaje con transformadores convencionales o electrónicos preconectados. El Mecanismo para dimmer universal sys se ajusta automáticamente a la carga conectada y, en función del consumidor conectado, opera según la tecnología del control de la fase o de alineamiento de la fase. La conexión de los consumidores eléctricos se realiza mediante la función de arranque suave que protege las lámparas.

A través del interface del usuario específico de 230V (230V-AST), la Tecla sys o la Tecla wave UP 210 (radiocontrol) transmite al regulador universal sys las órdenes que son necesarias para las operaciones de conmutación y regulación. Para el manejo más extenso hay la posibilidad de conectar cualquier cantidad deseada de pulsadores convencionales a través de la entrada de extensión. Además es posible ajustar la conexión con un valor de luminosidad seleccionable (valor memorizado). En el momento de la entrega, el valor memorizado es equivalente a la luminosidad máxima.

Manejo

El accionamiento de la Tecla sys ó wave UP 210 es posible ARRIBA, ABAJO ó en el CENTRO (es decir, ARRIBA y ABAJO a la vez). La tecla ofrece funciones de conmutación, de regulación y de memoria.

Table with 2 columns: Action (e.g., Accionamiento ARRIBA, Accionamiento ABAJO, Accionamiento en el CENTRO) and Function (e.g., Conmutar, CONECTAR o DESCONECTAR, CONMUTAR, CONMUTAR, Regulación, LUMINOSIDAD MÁXIMA, LUMINOSIDAD MÍNIMA).

Funciones de radiocontrol (accionamiento durante más de 10s):
Accionamiento CENTRADO véanse las instrucciones de servicio y de montaje de la Tecla wave UP 210.

- En caso de un accionamiento corto (menos de 0,4s) se efectúa la CONMUTACIÓN del consumidor.
En caso de un accionamiento largo (más de 0,4s) se efectúa la regulación de la luminosidad a MÁS CLARA (a luminosidad máxima) o a MÁS OSCURA (hasta la luminosidad mínima).

Nota:
La funcionalidad exacta de la Tecla sys ó wave UP 210 se puede consultar en las correspondientes instrucciones de servicio y de montaje.

Ejemplo de conexión

- Figura A
A1 Conexiyn de carga
A2 Entrada de extensiyn
A3 Conexiyn del conductor externo
A4 Interface de usuario (230V-AST)

Datos técnicos

Alimentación de tensión
Se efectúa por medio de una conexión a la red de 230V (tecnología de dos conductores)
Tensión nominal: 230 V AC, 50 Hz

Protección contra cortocircuito
El regulador universal se apaga en caso de un cortocircuito. Tras eliminación del cortocircuito (restablecimiento de la tensión), el regulador universal se ajustará automáticamente al último valor de luminosidad que había estado ajustado antes del cortocircuito.

Protección contra sobrecarga
El regulador universal se apaga por dos minutos, como mínimo, en caso de una sobrecarga y siempre que se sobrepase el límite de la temperatura máxima admisible. Una vez que la temperatura haya vuelto a caer, el valor de consigna actual se reajustará, automáticamente.

- Salida de carga:
Cantidad: 1
Tensión nominal: 230 V AC, 50 Hz
Carga de referencia (hasta la temperatura ambiente de 25°C):
~Carga para lámparas incandescentes: 50 – 420W
~Transformadores convencionales: 50 – 420VA
~Transformadores electrónicos: 70 – 420VA

- ATENCIÓN:
Los transformadores convencionales sólo podrán utilizarse si tienen la aprobación VDE y si están dotados de un fusible térmico.
La marcha en vacío de los transformadores convencionales regulables no está permitida, ni durante la puesta en servicio ni durante el funcionamiento, ya que esto puede destruir el aparato (también si el dimmer está desconectado). Las lámparas defectuosas deben cambiarse inmediatamente.
Sólo se admiten cargas mixtas entre cargas de lámparas incandescentes y transformadores electrónicos.
No está permitido conectar lámparas de bajo consumo.
Potencia de conexión máxima a temperatura ambiente:

- Figura B:
B1 Temperatura ambiente [°C]
B2 Potencia de conexiyn relativa [%]

¡Obsérvense las informaciones al dorso!

Описание изделия и его функций

Механизм универсального диммера sys 5TC1 230 является прибором для скрытого монтажа для включения и регулирования различных электрических потребителей. С его помощью можно регулировать лампы накаливания, высоковольтные и низковольтные галогенные лампы с предвключенными обычными или электронными трансформаторами. Механизм универсального диммера sys автоматически настраивается на подключенную нагрузку и работает в зависимости от подключенного потребителя по методу фазового управления либо по технике отсечки фазы. Включение электрических потребителей осуществляется посредством мягкого старта, сдвигая лампы. Клавиша sys или клавиша wave UP 210 (радио) передают необходимые для процессов включения и регулирования команды с помощью специфического пользовательского интерфейса 230 В (230V-AST) на механизм универсального диммера sys. Для дальнейшего управления можно подключить произвольное число обычных кнопок через вход для дополнительного оборудования. Также возможно включение на установленное значение яркости (запоминаемое значение). При поставке запоминаемое значение установлено на максимальную яркость.

Управление

Table with 2 columns: Action (e.g., Нажатие sys или wave UP 210, Нажатие ВВЕРХ, Нажатие ВНИЗ, Нажатие СЕРЕДИНА, Регулирование) and Function (e.g., Переключить, ПЕРЕКЛЮЧИТЬ, ПЕРЕКЛЮЧИТЬ, ПЕРЕКЛЮЧИТЬ, ЯРЧЕ регулирование, ТЕМНЕЕ регулирование, ПЕРЕКЛЮЧИТЬ, ЯРЧЕ регулирование).

Режим параметризации Радио (нажатие дольше 10 с):
Нажатие СЕРЕДИНА см. инструкцию по эксплуатации и монтажу клавиш wave UP 210.

- Обычная кнопка на входе для дополнительного оборудования:
При кратком нажатии (менее 0,4 с) включается потребитель ПЕРЕКЛЮЧИТЬ.
При длительном нажатии (дольше 0,4 с) производится регулирование света ЯРЧЕ (до макс. яркости) или ТЕМНЕЕ (до мин. яркости).

Указание:
Точные функции при использовании клавиши sys или wave UP 210 Вы найдете в соответствующей инструкции по эксплуатации и монтажу.

Пример подключения

- Рисунок А
A1 Подсоединение нагрузки
A2 Вход для дополнительного оборудования
A3 Подключение внешнего проводника
A4 Пользовательский интерфейс (230V-AST)

Технические данные

Подача напряжения
осуществляется через сетевое подключение 230 В (двухпроводная техника)
Расчетное напряжение: перем. ток 230 В, 50 Гц

Предохранитель от короткого замыкания
Универсальный диммер отключается при коротком замыкании. После устранения короткого замыкания (восстановление питания) универсальный диммер автоматически переключается на последнее установленное перед коротким замыканием значение яркости.

Предохранитель от перегрузки
Универсальный диммер отключается как минимум на две минуты при перегрузках, при превышении максимально допустимой температуры. После охлаждения он автоматически переключается на текущее заданное значение.

- Выход на нагрузку:
Число: 1
Расчетное напряжение: перем. ток 230 В, 50 Гц
Расчетная нагрузка (до 25°C окружающей температуры):
~ Нагрузка лампы накаливания: 50 – 420 Вт
~ Обычные трансформаторы: 50 – 420 ВА
~ Электронные трансформаторы: 70 – 420 ВА

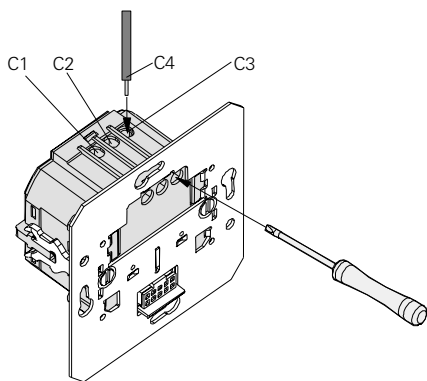
- ВНИМАНИЕ:
Обычные трансформаторы можно использовать только, если они допущены VDE и имеют термический предохранитель.
Холостой ход обычных регулируемых трансформаторов не разрешается ни при , так как иначе возможно разрушение прибора (также при отключенном диммере). Немедленно заменять неисправные лампы.

- Допускается только смешанная нагрузка ламп накаливания и
Подключение энергосберегающих ламп недопустимо.
максимальная мощность подключения при температуре окружающей среды:

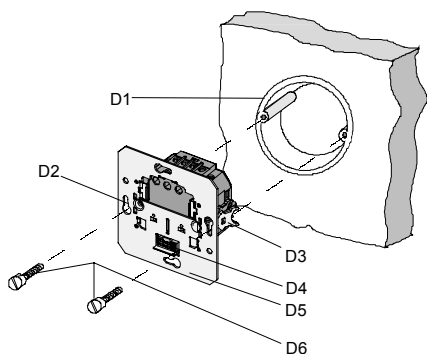
- Рисунок В:
B1 Окружающая температура [°C]
B2 Относительная мощность подключения [%]

Просьба соблюдать указания на обороте!

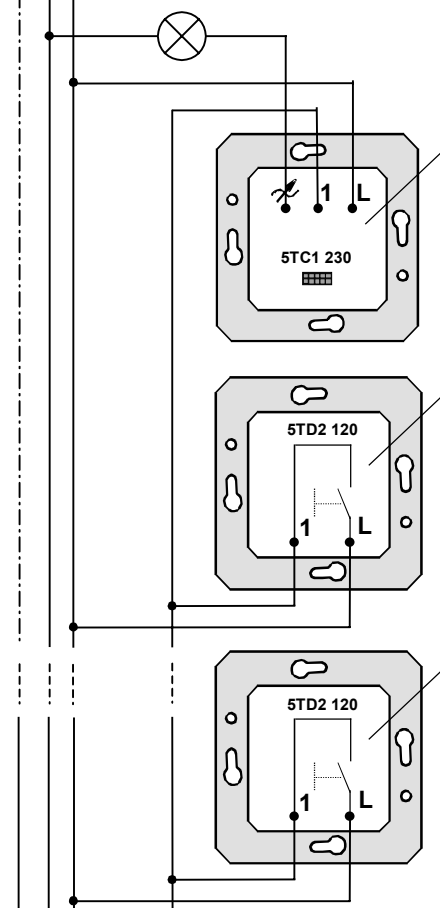
C



D



E

AC 230V~
PE N L

ADVERTENCIA

La potencia de conexión máxima deberá reducirse según las condiciones de servicio:

- en un 20% para el montaje en paredes de madera, paredes de plancha de yeso encartonado o paredes huecas
- en un 20% para el montaje en combinaciones múltiples

Comportamiento en caso de restablecimiento de la tensión de alimentación

Después del restablecimiento de la tensión de alimentación, el regulador universal cambia al valor de regulación que había estado ajustado antes del corte de corriente. A la vez, el Mecanismo para dimmer universal sys se programa automáticamente en función de la carga. Es posible que el proceso de la programación automática se indique por un breve centelleo.

Conexiones

Las conexiones para el Mecanismo para dimmer universal sys consisten en tres bornes de tornillo.

Los conductores y las secciones transversales admisibles son:

- 0,5 ... 2,5 mm² monofilar
- 0,5 ... 1,5 mm² flexible con puntera del cable sin collarín aislante (engastado a prueba de gas)

Atención:

En caso de que los conductores tengan que pasarse en bucles podrán usarse solamente conductores del mismo diámetro, hasta un diámetro máximo de 1,5 mm².

Datos mecánicos

- Carcasa: plástico
- Dimensiones:
 - medida de división: 71 x 71 mm
 - profundidad de montaje: 32 mm
- Peso: aprox. 70 g
- Carga calorífica: aprox. 1000 kJ
- Montaje: integración en cajas de mecanismos de 60 mm de Ø y 40 mm de fondo según DIN 49073-1

Seguridad eléctrica

- Grado de contaminación (conforme a IEC 60664-1): 2
- Grado de protección (conforme a EN 60529): IP 20
- Categoría de sobretensión (conforme a IEC 60664-1): III
- Este aparato cumple la norma EN 60669-2-1

Requisitos CEM

Cumple las normas EN 60669-2-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1

Condiciones ambientales

- Resistencia a los agentes meteorológicos: EN 50090-2-2
- Temperatura ambiente durante el funcionamiento:
 - 5...+45 °C
- Temperatura de almacenamiento: -25 ... +70 °C
- Hum. relativa (sin condensación): del 5% al 93%

Aprobaciones

Aprobaciones VDE

Marcado CE

Según Directiva CEM (construcción de viviendas), Directiva sobre baja tensión

Instrucciones para la instalación

ATENCIÓN:

El aparato puede utilizarse para la instalación fija en interiores, para recintos secos, para el montaje en cajas empotradas.



PELIGRO

- El aparato sólo debe ser instalado y puesto en marcha por un electricista autorizado.
- El aparato no debe abrirse.
- Durante la conexión del aparato, preste atención a que el aparato pueda ser habilitado.
- En la salida de carga no deben efectuarse operaciones de conmutación.
- Los reglamentos vigentes sobre la seguridad y la prevención de accidentes deben observarse.

Montaje y cableado

Los conductores deben pelarse hasta aprox. 6...7 mm y fijarse en los correspondientes bornes de tornillo.

Cableado: Figura C

- C1 Conexión de carga
- C2 Entrada de extensión
- C3 Conexión del conductor externo
- C4 Conductor

El Mecanismo para dimmer universal sys está diseñado para el montaje en cajas de mecanismos de 60 mm de diámetro y 40 mm de profundidad, mediante fijación por tornillos o por garras.

Montaje: Figura D

- D1 Caja de instalación (60 mm de Ø, según DIN 49073-1)
- D2 Agujeros alargados para la fijación
- D3 Garras de fijación
- D4 Interface de usuario (230V-AST)
- D5 Mecanismo para dimmer universal sys
- D6 Tornillos de fijación

Los elementos del interface de usuario (p.ej. las Teclas sys) se colocan por enchufe con resortes de guía y de fijación en el Mecanismo para dimmer universal sys.

Atención:

- El Mecanismo para dimmer universal sys debe montarse en la posición correcta para los interfaces del usuario según se muestra en la figura D.
- En la entrada de extensión del regulador universal no deben conectarse cables que excedan la longitud máxima equivalente a 50 m.

Posibilidades de uso y aplicaciones

Regulador universal con extensiones convencionales: Figura E

- E1 Mecanismo para dimmer universal sys
- E2 Extensión convencional
- E3 Otras extensiones convencionales

Indicaciones generales

- Si el aparato está defectuoso deberá enviarse a la correspondiente filial de Siemens.
- Para cualquier consulta adicional sobre el producto, diríjase a nuestro equipo de soporte técnico:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

(RUS)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимости от условий применения необходимо снизить макс. мощность подключения:

- на 20% для монтажа в деревянные, стены из гипсокартона или полые стены
- на 20% для монтажа в различных комбинациях

Действия при восстановлении сетевого питания

Универсальный диммер после восстановления сетевого питания переключается на значение регулирования до исчезновения сетевого питания. При этом механизм универсального диммера sys автоматически настраивается на нагрузку. Процесс настройки можно заметить по краткому миганию.

Подключения

Подключения для механизма универсального диммера sys состоят из трех винтовых зажимов. Допустимыми являются следующие проводники / поперечные сечения:

- 0,5 ... 2,5 mm² однопроволочный
- 0,5 ... 1,5 mm² тонкопроволочный с наконечником жилы без изоляционного выступа (герметично обжатый)

Внимание:

Если провода следует протаскивать, то можно использовать только провода одинакового сечения до макс. 1,5 mm².

Механические данные

- Корпус: пластмасса
- Размеры:
 - разделяющий размер: 71 x 71 mm
 - Глубина монтажа: 32 mm
- Вес: прибл. 70 г
- Тепловая нагрузка: прибл. 1000 кДж
- Монтаж: встраивание в приборные розетки 60 мм, 40 мм глубиной по DIN 49073-1

Электробезопасность

- Степень загрязнения (по IEC 60664-1): 2
- Вид защиты (по EN 60529): IP 20
- Категория повышенного напряжения (по IEC 60664-1): III
- Прибор отвечает EN 60669-2-1

Требования ЭМС

отвечает EN 60669-2-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1

Условия окружающей среды

- Климатическая устойчивость: EN 50090-2-2
- Температура окружающей среды при эксплуатации:
 - 5 ... +45 °C
- Температура хранения: -25 ... +70 °C
- Относит. влажность (без образования конденсата): от 5% до 93%

Апробация

Апробация VDE

Маркировка CE

согласно Директиве о ЭМС (жилищное строительство), Директиве по низковольтным устройствам

Указания по установке

ВНИМАНИЕ:

Прибор может использоваться для фиксированной установки в сухих помещениях, для монтажа в скрытые розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор должен быть установлен и введен в эксплуатацию только специалистом-электриком, имеющим допуск.
- Прибор нельзя открывать.
- При подключении прибора учитывать то, что прибор может быть заблокирован.
- На выходе на нагрузку не должны осуществляться действия по переключениям.
- Необходимо соблюдать действующие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев.

Монтаж и разводка

Удалить изоляцию с проводников прибл. на 6...7 мм и привинтить в соответствующий винтовой зажим.

Разводка: рисунок C

- C1 Подсоединение нагрузки
- C2 Вход для дополнительного оборудования
- C3 Подключение внешнего проводника
- C4 Проводник

Механизм универсального диммера sys устанавливается в приборные розетки Ш 60 мм и 40 мм в глубину, посредством резьбового или захватного крепления.

Монтаж: рисунок D

- D1 Установочная розетка (60 мм Ш, по DIN 49073-1)
- D2 Продольные отверстия для крепления
- D3 Крепежные захваты
- D4 Пользовательский интерфейс (230V-AST)
- D5 Механизм универсального диммера sys
- D6 Крепежные винты

Панели управления (например, клавиши sys) устанавливаются на механизм универсального диммера sys при помощи направляющих и крепежных пружин.

Внимание:

- Механизм универсального диммера sys следует монтировать в правильном относительно панелей управления положении, согласно рисунку D.
- К входу универсального диммера для дополнительного оборудования можно подключать провод, длиной максимум 50 м.

Возможности использования и применения

Универсальный диммер с обычным дополнительным оборудованием: рисунок E

- E1 Механизм универсального диммера sys
- E2 Обычное дополнительное оборудование
- E3 Другое обычное дополнительное оборудование

Общие указания

- Неисправный прибор высылается в соответствующий филиал Siemens AG.
 - В случае дополнительных вопросов по изделию обращайтесь в наш отдел технической поддержки:
- +49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

251651.41.01 „e“

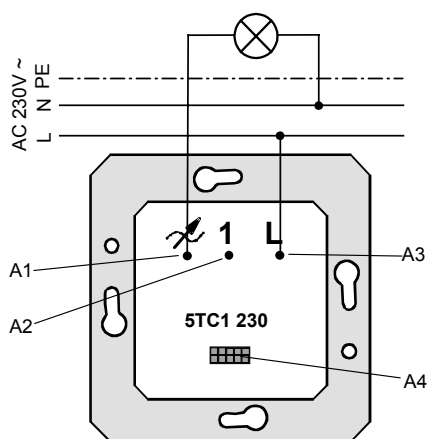
DELTA

Μηχανισμός ρεοστατικού
διακόπτη γενικής χρήσης sys
Üniversal dimmer soketi sys

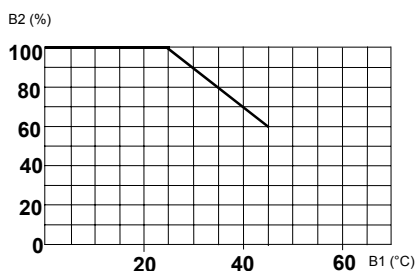
5TC1 230

Οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης
Kullanma ve montaj kılavuzuΤελ. αναθ.: Αύγουστος 2004
Yayim: Ağustos 2004

A



B



Περιγραφή προϊόντος και λειτουργίας

Ο μηχανισμός ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys 5TC1 230 είναι μια εντοιχισμένη συσκευή για την ενεργοποίηση και τη ρύθμιση έντασης του φωτισμού διαφόρων ηλεκτρικών καταναλωτών. Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση φωτισμού λαμπτήρων πυράκτωσης, λαμπτήρων αλογόνου υψηλής και χαμηλής τάσης με προσυνδεδεμένους συμβατικούς ή ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές.

Ο μηχανισμός ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys προσαρμόζεται αυτόματα στο συνδεδεμένο φορτίο και λειτουργεί σύμφωνα με το μηχανισμό έναρξης ή διακοπής φάσης ανάλογα με το συνδεδεμένο καταναλωτή. Η ενεργοποίηση του ηλεκτρικού καταναλωτή πραγματοποιείται με ομαλή εκκίνηση που προστατεύει το λαμπτήρα.

Το μπουτόν sys ή το μπουτόν wave UP 210 (με τηλεχειρισμό) παρέχουν στο μηχανισμό ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys τις απαραίτητες εντολές για τις λειτουργίες ενεργοποίησης και ρύθμισης της έντασης του φωτισμού μέσω της ειδικής διαπαφής χρήστη 230V (230V-AST). Για περισσότερες λειτουργίες υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διαφόρων κοινών μπουτόν μέσω της εισόδου της συσκευής επέκτασης. Εκτός αυτού, υπάρχει η δυνατότητα ενεργοποίησης με ρυθμιζόμενη τιμή φωτεινότητας (τιμή μνήμης). Στην κατάσταση παράδοσης, η τιμή μνήμης (memory value) αντιστοιχεί στη μέγιστη τιμή φωτεινότητας.

Χειρισμός

Η ενεργοποίηση του μπουτόν sys ή wave UP 210 μπορεί να γίνει ΠΑΝΩ, ΚΑΤΩ ή στο ΚΕΝΤΡΟ (δηλ. ΠΑΝΩ και ΚΑΤΩ ταυτόχρονα). Διατίθενται οι λειτουργίες ενεργοποίησης, ρύθμισης έντασης του φωτισμού και η λειτουργία Memory (μνήμη).

Ενεργοποίηση (χειρισμοί για λιγότερο από 0,4 δευτ.):

Ενεργοποίηση ΠΑΝΩ ΕΝΑΝΛΑΓΗ (δηλ. OFF ή ON με την τιμή που είναι αποθηκευμένη στη μνήμη)

Ενεργοποίηση ΚΑΤΩ ΕΝΑΝΛΑΓΗ

Ενεργοποίηση ΚΕΝΤΡΟ ΕΝΑΝΛΑΓΗ

Ρύθμιση έντασης φωτισμού (χειρισμοί για περισσότερο από 0,4 δευτ. και για λιγότερο από 3 δευτ.):

Ενεργοποίηση ΠΑΝΩ Ρύθμιση έντασης φωτισμού

Ενεργοποίηση ΚΑΤΩ Ρύθμιση έντασης φωτισμού

Ενεργοποίηση ΚΕΝΤΡΟ Ρύθμιση έντασης φωτισμού

Λειτουργία μνήμης (memory) (χειρισμοί για περισσότερο από 3 δευτ. και για λιγότερο από 10 δευτ.):

Ενεργοποίηση ΠΑΝΩ Ρύθμιση έντασης φωτισμού

Ενεργοποίηση ΚΑΤΩ Ρύθμιση έντασης φωτισμού

Ενεργοποίηση ΚΕΝΤΡΟ Ρύθμιση έντασης φωτισμού

Η τρέχουσα τιμή φωτεινότητας αποθηκεύεται ως τιμή μνήμης. Αυτό επιβεβαιώνεται από το μηχανισμό ρεοστατικού διακόπτη sys πατώντας στιγμιαία το OFF και στη συνέχεια το ON-Ενεργοποίηση του συνδεδεμένου καταναλωτή.

Τρόπος λειτουργίας τηλεχειρισμού (χειρισμοί για περισσότερο από 10 δευτ.):

Ενεργοποίηση ΚΕΝΤΡΟ βλέπε Οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης

Μπουτόν wave UP 210.

Συμβατικό μπουτόν στην είσοδο συσκευής επέκτασης:

- Πατώντας το για λίγο (για λιγότερο από 0,4 δευτ.) πραγματοποιείται ΕΝΑΝΛΑΓΗ στον καταναλωτή.
- Πατώντας το παρατεταμένα (για περισσότερο από 0,4 δευτ.) η ένταση του φωτισμού ρυθμίζεται στο ΦΩΤΕΙΝΟΤΕΡΟ (στη μέγ. φωτεινότητα) ή ΣΚΟΤΕΙΝΟΤΕΡΟ (έως την ελάχισ. φωτεινότητα).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Εάν χρησιμοποιείτε το μπουτόν sys ή wave UP 210, οι λεπτομέρειες λειτουργίας του αναφέρονται στις αντίστοιχες οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης.

Παράδειγμα σύνδεσης

Εικόνα A

A1 Σύνδεση φορτίου

A2 Είσοδος συσκευής προέκτασης

A3 Σύνδεση εξωτερικού αγωγού

A4 Διαπαφή χρήστη (230V-AST)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης

γίνεται μέσω σύνδεσης δικτύου 230V (με 2 αγωγούς)

Ονομαστική τάση: AC 230V, 50Hz

Ασφάλεια έναντι βραχυκυκλώματος

Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, ο ρεοστατικός διακόπτης γενικής χρήσης απενεργοποιείται. Μετά την αντιμετώπιση του βραχυκυκλώματος (επισκευή τάσης) ο ρεοστατικός διακόπτης γενικής χρήσης ενεργοποιείται αυτόματα με την τιμή φωτεινότητας που είχε ρυθμιστεί πριν από το βραχυκύκλωμα.

Ασφάλεια έναντι υπερφόρτισης

Σε περίπτωση υπερφόρτισης και εάν σημειωθεί υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης θερμοκρασίας, ο ρεοστατικός διακόπτης γενικής χρήσης απενεργοποιείται για τουλάχιστον δύο λεπτά. Μόλις κρυώσει, ενεργοποιείται αυτόματα στην τρέχουσα ονομαστική τιμή.

Έξοδος φορτίου:

- Αριθμός: 1
- Ονομαστική τάση: AC 230V, 50Hz
- Ονομαστικό φορτίο (θερμοκρασία περιβάλλοντος έως 25°C):
 - Φορτίο λαμπτήρων πυράκτωσης: 50 – 420W
 - Συμβατικοί μετασχηματιστές: 50 – 420VA
 - Ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές: 70 – 420VA

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η χρήση των συμβ. μετασχηματιστών επιτρέπεται μόνον εφόσον έχουν έγκριση VDE και διαθέτουν θερμική ασφάλεια.
- Η λειτουργία χωρίς φορτίο των κοινών μετασχηματιστών ρύθμισης έντασης φωτισμού απαγορεύεται τόσο κατά τη θέση σε λειτουργία όσο και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, διότι μπορεί να καταστραφεί η συσκευή (ακόμη και στην περίπτωση που ο ρεοστατικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος). Οι ελεγκτικοί λαμπτήρες πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Επιτρέπονται μόνο μικτά φορτία μεταξύ των φορτίων των λαμπτήρων αλογόνου και των ηλεκτρονικών μετασχηματιστών.
- Δεν επιτρέπεται η σύνδεση λαμπτήρων εξοικονόμησης ενέργειας.
- μέγιστη ισχύς σύνδεσης σε θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Εικόνα B:

B1 Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]

B2 Σχετική ισχύς σύνδεσης [%]

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας το οπισθόφυλλο!

Ürün ve fonksiyon açıklaması

Üniversal dimmer yuvası sys 5TC1 230, çeşitli elektrik yüklerin açılıp kapanması ve bülunması (dimmer özelliği) için kullanılan bir ankastre anahtardır. Normal veya elektrikli seri transformatörlerle ampuller, yüksek voltajlı halojen lambalar ve düşük voltajlı halojen lambalar çalıştırılabilir.

Üniversal dimmer yuvası sys, kendini otomatik olarak bağlanan yüke göre ayarlar ve bağlı bülunması (yüklerle bağlı olarak, faz kontrolüne veya faz bağlantı tekniğine göre çalışır. Elektrik yüklerinin çalıştırılması, lambaya zarar vermeyen bir yumuşak başlatma ile gerçekleşir.

Sys düğmesi veya wave UP 210 (radyo) düğmesi, şalter veya kısma işlemleri için gerekli komutları, özel 230V kullanıcı arabirimi (230V-AST) üzerinden üniversal dimmer yuvası sys'ye verir. Diğer kumanda işlemleri için genişletme birimi girişi üzerinden istediğiniz kadar normal düğme bağlanabilir. Bunun dışında, istediğiniz aydınlık değerine (bellek değerine) göre ayarlamaz da mümkün. Teslimattaki durumunda bellek değeri, azami aydınlık değerine eşittir.

Kullanım

S veya wave UP 210 düğmesine ÜSTTE, ALTTA veya ORTADA (yani aynı anda ÜSTTE ve ALTTA) basılabilir. Svc, kısma ve bellek fonksiyonları arasında ayırım yapılmaktadır.

Svc fonksiyonu (0,4 saniyeden kısa basma):

ÜSTTE GEÇİŞ (yani kaydedilen bellek değerinde KAPALI veya AÇIK)

ALTTA GEÇİŞ

ORTADA GEÇİŞ

Kısma (0,4 saniyeden uzun, 3saniyeden kısa basma):

ÜSTTE DAHA AYDINLIK, en yüksek aydınlığa

ALTTA DAHA KARANLIK, en düşük aydınlığa

ORTADA GEÇİŞ

Bellek fonksiyonu (3 saniyeden uzun, 10s saniyeden kısa):

ÜSTTE DAHA AYDINLIK, en yüksek aydınlığa

ALTTA DAHA KARANLIK, en düşük aydınlığa

ORTADA geçerli aydınlık değerini bellek değeri

olarak kaydet; bu, bağlı yüklerin dimmer yuvası sys tarafından kısa bir KAPALI ve ardından AÇIK duruma getirilmesiyle onaylanır.

Parametreleme modu radyo (10 saniyeden uzun bas):

ORTADA wave UP 210 düğmesinin kullanım ve montaj talimatlarına bakınız.

Genişletme birimi girişindeki normal düğme:

- Kısa basılığında (0,4 saniyeden kısa), bağlı yükte GEÇİŞ yapılır.

- Uzun basılığında (0,4 saniyeden uzun) DAHA AYDINLIK (en yüksek aydınlığa) veya DAHA KARANLIK (en düşük aydınlığa) olacak şekilde kısılır.

Bilgi:

Sys veya wave UP 210 düğmesi kullanıldığında tam fonksiyonlar için lütfen kullanım ve montaj talimatlarına bakınız.

Bağlantı örneği

Resim A

A1 Yük bağlantısı

A2 Genişletme birimi girişi

A3 Harici kablo bağlantısı

A4 Kullanıcı arabirimi (230V-AST)

Teknik özellikler

Şebeke bağlantısı

230V şebeke bağlantısı üzerinden gerçekleşir (2 kablolu teknoloji)

Ölçüm voltajı: AC 230V, 50Hz

Kısa devre sigortası

Üniversal dimmer kısa devre durumunda kapanır. Kısa devre giderildikten sonra (elektrikler tekrar geldiğinde) üniversal dimmer otomatik olarak, kısa devreden önce son ayarlanan aydınlık değerine geçer.

Aşırı yük sigortası

Üniversal dimmer aşırı yük durumunda, izin verilen azami sıcaklık aşıldığında en az iki dakika için kapanır. Soğuduktan sonra kendiliğinden, geçerli istenen değere geçer.

Yük çıkışı:

- Adet: 1
- Ölçüm voltajı: AC 230V, 50Hz
- Ölçüm yükü (25°C ortam sıcaklığına kadar):
 - Ampul yükü: 50 – 420W
 - Normal trafolar: 50 – 420VA
 - Elektronik trafolar: 70 – 420VA

UYARI:

- Normal trafolar sadece VDE izinleri varsa ve bir termik sigortalı bulunuyorsa kullanılmalıdır.
- Normal kisaltimabilir trafolar ne devreye almada ne de çalıştırma sırasında çalıştırılmamalıdır, aksi takdirde aygıt bozulabilir (dimmer kapalı olduğunda da). Bozuk ampullerin derhal değiştirilmesi gerekir.

- Sadece ampul yüküyle elektronik trafolar arasındaki karşık yükler kullanılabilir.
- Enerji tasarrufu sağlayan lambaların bağlanması yasaktır.

Ortam sıcaklığındaki en yüksek bağlantı gücü:

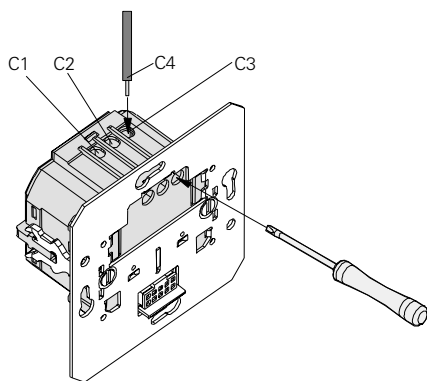
Resim B:

B1 Ortam sıcaklığı [°C]

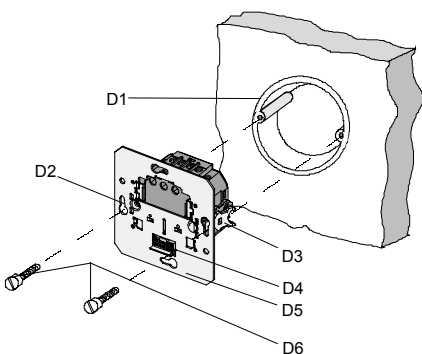
B2 Görelî bağlantı gücü [%]

Lütfen arka sayfaya bakınız!

C



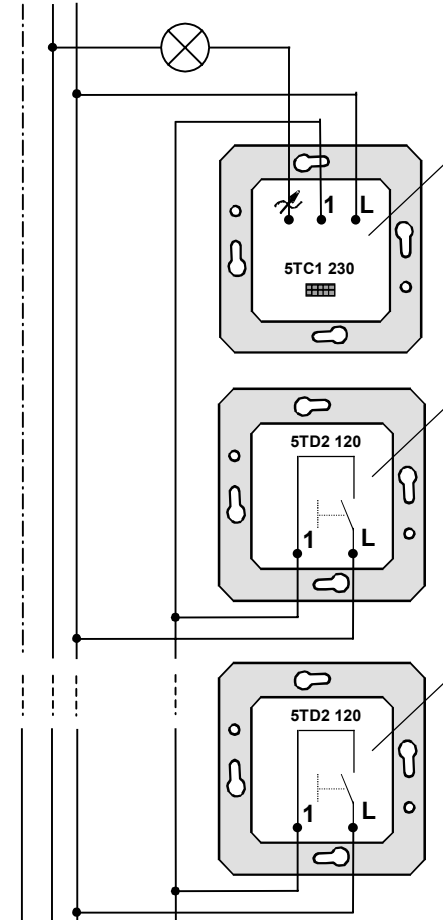
D



E

AC 230V~

PE N L



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μέγ. ισχύς σύνδεσης πρέπει να μειώνεται ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης:

- κατά 20% για τοποθέτηση σε ξύλινο τοίχο, σε γυψοσανίδες Rigips ή σε κοιλότοιχο
- κατά 20% για τοποθέτηση σε πολλαπλούς συνδυασμούς

Συμπεριφορά κατά την επανάκτηση τάσης

Μετά την επανάκτηση τάσης, ο ρεοστατικός διακόπτης γενικής χρήσης ενεργοποιείται στην τιμή ρύθμισης της έντασης φωτισμού που υπήρχε πριν από την πτώση της τάσης του δικτύου. Εν τω μεταξύ, ο μηχανισμός ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys προσαρμόζεται αυτόματα στο φορτίο. Η διαδικασία προσαρμογής γίνεται αντιληπτή από μια στιγμή αναλαμπή.

Συνδέσεις

Οι συνδέσεις για το μηχανισμό ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης αποτελούνται από τρεις κοχλιοακροδέκτες. Επιτρέπονται οι παρακάτω διατομές αγωγών:

- 0,5 ... 2,5mm² μονόκλωνος
- 0,5 ... 1,5mm² λεπτόκλωνος με σωληνωτό ακροδέκτη χωρίς καλάρια στεγάνωσης (αεριοστεγής σύνδεση)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν οι αγωγοί σχηματίζουν θηλέες, τότε πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αγωγοί με την ίδια διατομή έως μέγ. 1,5mm².

Μηχανικά χαρακτηριστικά

- Περιβλήμα: πλαστικό
- Διαστάσεις: - Διαστάσεις αποστατών: 71 x 71mm
- Βάθος εγκατάστασης: 32mm

- Βάρος: περ. 70g
- Θερμικό φορτίο: περ. 1000kJ
- Εγκατάσταση: τοποθέτηση σε κουτιά διακοπών 60mm Ø, βάθους 40mm κατά DIN 49073-1

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Βαθμός ρύπανσης (κατά IEC 60664-1): 2
- Βαθμός προστασίας (κατά EN 60529): IP 20
- Κατηγορία υπέρτασης (κατά IEC 60664-1): III
- Η συσκευή συμμορφώνεται κατά EN 60669-2-1

Απαιτήσεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
συμμορφώνεται με το EN 60669-2-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1

Συνθήκες περιβάλλοντος

- Κλιματικές συνθήκες: EN 50090-2-2
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία: - 5 ... + 45°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: - 25 ... + 70°C
- Σχετ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση): 5% έως 93%

Έγκριση

Έγκριση VDE

Σήμανση CE

σύμφωνα με την Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (για κατοικίες), Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Υποδείξεις εγκατάστασης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σταθερή εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία, για εγκατάσταση σε εντοιχισμένο κουτί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Κατά τη σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί απενεργοποίηση ασφαλείας.
- Στην έξοδο φορτίου δεν πρέπει να πραγματοποιούνται χειρισμοί.
- Πρέπει να τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Εγκατάσταση και καλωδίωση

Απογυμνώστε τους αγωγούς από το μονωτικό υλικό σε μήκος περ. 6... 7 mm και βιδώστε καλά τους αντίστοιχους κοχλιοακροδέκτες.

Καλωδίωση: Εικόνα C

- C1 Σύνδεση φορτίου
- C2 Είσοδος συσκευής προέκτασης
- C3 Σύνδεση εξωτερικού αγωγού
- C4 Αγωγός

Ο ρυθμιστής αριθμού στροφών τοποθετείται σε κουτιά διακοπών Ø 60mm και βάθους 40mm και στερεώνεται με τη βοήθεια βιδών ή αγκιστρών.

Εγκατάσταση: Εικόνα D

- D1 Κουτί εγκατάστασης (Ø 60 mm, κατά DIN 49073-1)
- D2 Επιμήκεις οπές στερέωσης
- D3 Άγκιστρα στερέωσης
- D4 Διεπιφάνη χρήστη (230V-AST)
- D5 Μηχανισμός ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys
- D6 Βίδες στερέωσης

Οι επιφάνειες χειρισμού (π.χ. μπουτόν sys) τοποθετούνται πάνω στο μηχανισμό ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys μέσω ελατηρίων-οδηγών και ελατηρίων στερέωσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο μηχανισμός ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys πρέπει να εγκαθίσταται στη σωστή θέση για τις επιφάνειες χειρισμού, σύμφωνα με την εικόνα Δ.
- Στην είσοδο της συσκευής επέκτασης του ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης επιτρέπεται η σύνδεση αγωγού μήκους 50 m μέγ.

Δυνατότητες χρήσης και εφαρμογές

Ρεοστατικός διακόπτης με συμβατικές συσκευές επέκτασης: **Εικόνα E**

- E1 Μηχανισμός ρεοστατικού διακόπτη γενικής χρήσης sys
- E2 Συμβατική συσκευή επέκτασης
- E3 Άλλες συμβατικές συσκευές επέκτασης

Γενικές υποδείξεις

- Τυχόν ελαττωματικές συσκευές θα πρέπει να αποστέλλονται στα αρμόδια τμήματα της Siemens AG.
 - Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν, απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της εταιρείας μας:
- +49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

(GR)



UYARI

İlgili kullanım koşullarına bağlı olarak azami bağlantı gücü azaltılmalıdır:

- ahşap, alçı veya boş duvar içine gömüldüğünde %20

- çoklu kombinasyonlar içine gömüldüğünde %20

Şebeke gerilimi döndüğündeki davranış

Üniversal dimmer şebeke gerilimi döndükten sonra, şebeke geriliminde kesinti olmadan önceki kısma değerine geçer. Bu sırada üniversal dimmer yuvası sys otomatik olarak yükü göre ayarlanır. Ayarlama işlemi, kısa yanıp sönmekten anlaşılabilir.

Bağlantılar

Üniversal dimmer yuvası sys bağlantıları, üç vidalı klemsten oluşur. İzin verilen kablo kesitleri:

- 0,5 ... 2,5mm² tek telli
- 0,5 ... 1,5mm² ince telli, kablo pabuçlu izolasyon halkasız (gaz sızdırmaz şekilde sarılmış)

UYARI:

Kablolara aşındırılacaktır, sadece azami 1,5mm² çapa sahip kablolar kullanılabilir.

Mekanik özellikler

- Gövde: Plastik
- Ebatlar: - Parça ölçüsü: 71 x 71mm
- Montaj derinliği: 32mm

- Ağırlık: yakl. 70g
- Yangın yükü: yakl. 1000kJ
- Montaj: Aygıt kutusu içine montaj 60mm Ø, DIN 49073-1'e göre 40mm derinlik

Elektriksel güvenlik

- Kirlenme derecesi (IEC 60664-1'e göre): 2
- Koruma türü (EN 60529'a göre): IP 20
- Aşırı voltaj kategorisi (IEC 60664-1'e göre): III
- Aygıt EN 60669-2-1'e uygun

Elektromanyetik uygunluk

EN 60669-2-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1'e uygun

Çevreyle ilgili koşullar

- İklimsel dayanıklılık: EN 50090-2-2
- Çalışma sırasında ortam sıcaklığı: - 5 ... + 45°C
- Depolama sıcaklığı: - 25 ... + 70°C
- görel nem (kondanse etmeden): %5 ila %93 arası

Sertifikalar

VDE Sertifikası

CE İşareti

Elektromanyetik uygunluk yönetmeliğine (konut yapımı), alçak gerilim yönetmeliğine göre

Kurulum bilgileri

UYARI:

Bu aygıt, iç mekanlarda, kuru mekanlara, UP yuvaları içerisine sabit montaj için kullanılabilir.



UYARI

- Aygıt yalnızca ruhsatlı bir elektrikçi tarafından monte edilmeli ve devreye alınmalıdır.
- Aygıt içi açılmamalıdır.
- Aygıt bağlantısı yapılırken aygıtın serbestçe açılıp-kapanmasına dikkat edilmelidir.
- Yük çıkışında herhangi ek bir açma-kapama devresi bağlanmamalıdır.
- Geçerli emniyet ve kaza önlemeye dair yönetmeliklere riayet edilmelidir.

Montaj ve kablaj

Kablolara yaklaşık 6... 7mm izole edilmeli ve ilgili vidalı klemensler içerisine bağlanmalıdır.

Kablaj: Resim C

- C1 Yük bağlantısı
- C2 Genişletme birimi girişi
- C3 Harici kablo bağlantısı
- C4 Kablo

Üniversal dimmer yuvası sys, aygıt kutusuna 60mm Ø ve 40mm derinlikte, vidalar veya kancalarla monte edilir.

Montaj: Resim D

- D1 Montaj kutusu (60 mm Ø, DIN 49073-1'e göre)
- D2 Sabitleme için uzun delikler
- D3 Sabitleme kancaları
- D4 Kullanıcı arabirimi (230V-AST)
- D5 Üniversal dimmer soketi sys
- D6 Sabitleme cıvataları

Kullanıcı arabirimleri (örneğin sys düğmeleri), kılavuz ve sabitleme yaylarıyla üniversal dimmer yuvası sys'ye takılır.

UYARI:

- Üniversal dimmer yuvası sys, kullanıcı arabirimi için doğru şekilde, resim D'de gösterildiği şekilde monte edilmelidir.

- Üniversal dimmerin genişletme birimi girişinde azami 50 m uzunluğunda olan bir kablo bağlanabilir.

Kullanım ve uygulama olanakları

Normal genişletme birimi girişleri olan Üniversal dimmer: **Resim E**

- E1 Üniversal dimmer soketi sys
- E2 Normal genişletme birimi
- E3 Diğer normal genişletme birimleri

Genel bilgiler

- Bozuk bir aygıt, Siemens AG'nin ilgili birimine geri gönderilmelidir.

- Ürünle ilgili diğer sorularınız için lütfen Teknik Destek birimizle başvurunuz:
- +49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com